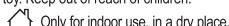


# instruction manual • eredeti használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare • led lampa na kabelu • uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použití

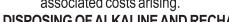
## LED STRING LAMP • LED-ES ZSINÓRLÁMPA • LED ZÁVESNÉ SVIETIDLO • LAMPĂ CU FIR, CU LED • KABELSKA SVETILKA Z LED DIODAMI • ŽÁROVKA NA ŠŇUŘE, S LED DIODOU • LED STRUNA LAMPA

### (EN) INSTRUCTIONS / WARNING

Do not operate the product in its packaging. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • The product is not a toy. Keep out of reach of children.



Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

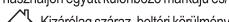


### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

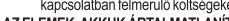
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A terméket a csomagolásban nem üzemelésre! • Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyűlékony anyag közvetlen közelébe! • A terméken a fényforrások nem cserélhetők, a fényforrás eltárttára végén a teljes terméket cserélni kell. • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritárra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcseré után rögzítse az elemtárt fedelét! • A termék nem játék, gyerek kezébe ne kerüljön!



A hulladék vált berendezést elküldöttének gyűjtse, ne dobj a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladék vált berendezés téritesséntelenül átformázás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételere szakosodott hulladékgyűjtő helyén is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatakat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



### (SK) AŽMELOK, AKKUK ÁRTALMATLANTÍTA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

### (SK) NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Nepriprájte výrobok na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie! • Dbaťte na to, aby sa výrobok počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Zdroje svetla vo výrobku sú nevynechaťné, po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • Výmenu batérií môžete prevesti len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbejte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnot a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batériu! • Výrobok nie je hračka, nepatriť do ruk deťom!



Výrobok nevyhľadajte do bežného domového odpadu, separujte oddelele, lebo môže obsahovať súšasťky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prípravu zdarma, respektive v predajcu, ktorý predáva identicky výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chráňte životné prostredie, ľudská a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vás predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

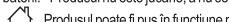


### ZNEHODNOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV

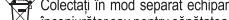
Baterie / akumulátory nesmiete vyrhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité baterie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činom sú chránité životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

### (RO) MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Produsul nu se punе în funcțиune în ambalaj! • Asigurați-vă, ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbat; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemână copiilor!



Produsul poate fi pus în funcție numai în condiții de interior, aer uscat!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deuseu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deuseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare sau la toți distributorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acestea protejează mediul înconjurător, sănătatea Dunăreavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligația de prevederile legale privind pe producători și suportăm cheeltuiile legate de aceste obligații.



### TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzati sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



## UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Proizvod ne uključujte dok je u ambalaži! • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svjetlosti nije zamjenjiva! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod! • Zamjeni baterije treba da radi odrasla osoba! • Prolikom zamene baterija, obratite pažnju na polaritet! • Baterije koje se postavljavaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjim!



Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uredaje kojima je istekao radni veku sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ošteteće životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronički otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim stiže okolinu, svoje zdravje i zdravje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvataimo i nosimo svu odgovornost.

## ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se možeštiti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

## SLU NAVODOO ZA UPORABO / OPORIZORILO

Proizvod ne vključujte dok je u embalaži! • Bodite pozorni da med delovanjem proizvod ni u blizini vnetljivih materijalov! • Izvor svjetlobe ni zamjenjiv! Po izteku delovne dobe se mora zamjenjati celoten proizvod! • Zamjenjivo baterije mora narediti odrasla osoba! • Pri zamjenji baterij, bodite pozorni na polaritet! • Baterije katere se vstavlja, moraju biti istega tipa in stanja! • Po zamjenji baterij, fiksirajte pokrov! • Ta proizvod nije igračka, ne dajte otokom da se s njim igraju!



Ta proizvod je namenjen za uporabo u suhih zaprilih prostorijah!

Napravam katerim je poteka življenski doba zbiranja posebe, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življensko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronički odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

## ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Istrošeni akumulatori in baterije se ne smejo zatreći z ostalim otpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno vamo odlaganje istrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirani.

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOMORNĚNÍ

Produkt nikdy neuvažujte do provozu v balení! • Bodejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměnovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polariitu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých znacek a/nebo baterie s různým stupněm nabité! • Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie! • Výrobek není hračka, nedávejte ho rukou dětem!



Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přistroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo životního zdraví! Neproflejte nebo nepoužívejte přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejně parametry a funkci. Odevzdávají můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tím spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriami / akumulátoru se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonné povinnosti uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajistěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

## HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Pazite da proizvod tijekom funkciranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvor svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! • Zamjeni baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet! • Nemjete zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenošću! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospijeti u ruke dečje!



Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

Uređaji koji se odlaze u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstava, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravje! Koristeni ili uredaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odloziti i na deponijama koju su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime V štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, обратите se lokalnim organizacijama za odlaganje otpadova. Prinahcemo na sebe zakonom određene obaveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstava. Korisnik se zakonom obavezuje da konštene i ispraznjene baterije i akumulatore dostavi na deponije za otpad ili ih odnijeće do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

- pc of Ø8 mm cold white LED
- db Ø8 mm hidegfehér LED
- ks Ø8 mm studenéj bielej LED
- buc LED, Ø8 mm, cul. albă, rece
- kom Ø8 mm hladnobeli
- bílá studená LED dioda s Ø8 mm
- kom Ø8 mm hladnobíjeli LED

- 1 x 4,5 V / 0,1 W
- 3 x 1,5 V (AAA)

producer/ gyártó/ výrobca/ producător/ proizvođač/ výrobce/ proizvođač:  
Somogyi Elektronik Kft. H – 9027 • Győr, Gesztenyea út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o. • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 - Cluj-Napoca, judetul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Žemlja uvoza: Madarska • Žemlja porekla: Kina • Proizvodac: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) • Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M. Spahije 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Proizvodac: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyea ut 3, 9027 Györ, Madarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
since 1981